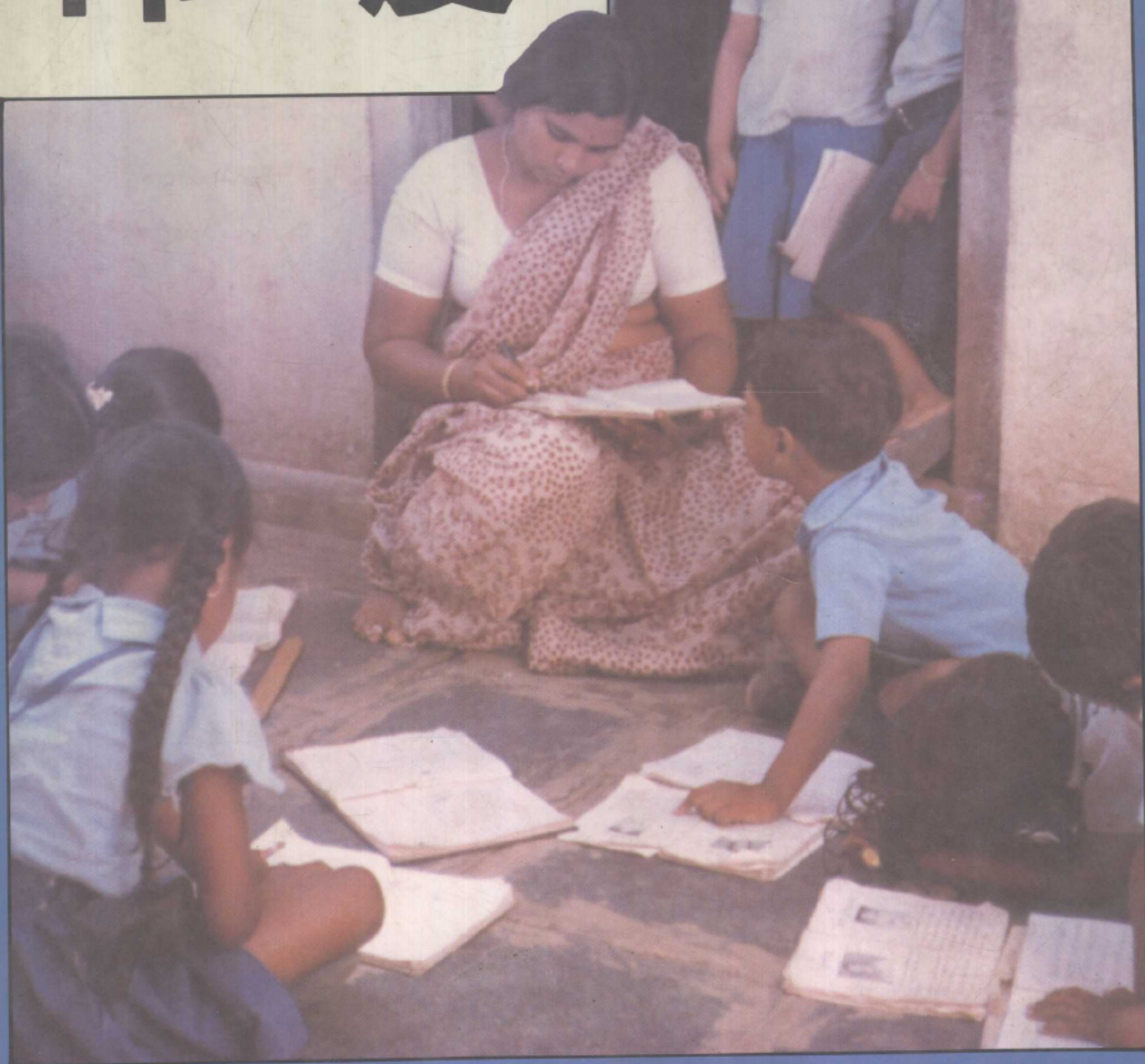


世界生活叢書

印度



印度 (世界生活叢書)

編寫：雷切爾·韋納 (Rachel Warner)

翻譯：溶溶

地圖：東尼·加勒特 (Tony Garrett)

責任編輯：袁妙霞

出版：新雅文化事業有限公司

·香港北角英皇道659號五樓

印刷：大日本印務(香港)有限公司

·灣德士古道200號二樓

版次：一九八五年八月初版

定價：H.K.\$19.50

版權所有·不准翻印

Chinnoda's School in India

First Published 1984 by A & C Black (Publishers) Limited.

© 1984 A & C Black (Publishers) Limited.

Chinese Translation Copyright © 1985 Sun Ya Publications (HK) Ltd.
659 King's Road, 4/F., Hong Kong.

ISBN 962 08 1200 X



世界生活叢書

印度

編寫：雷切爾·韋納(Rachel Warner)

翻譯：溶溶

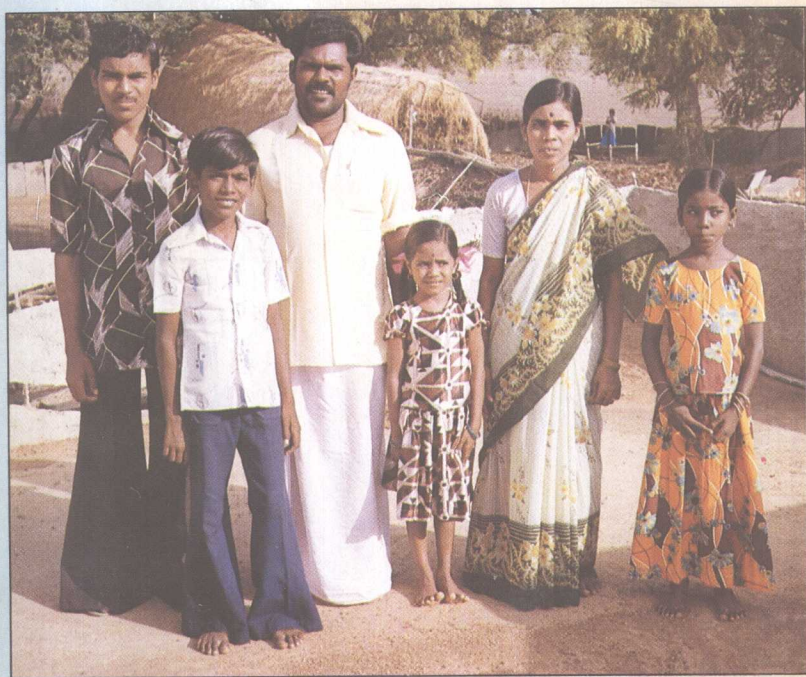


新雅文化事業有限公司

印度安得拉邦 地區圖

我叫P·納拉亞納·雷迪，今年十三歲，生於安得拉邦 (Andhra Pradesh) 一個叫千塔拉切魯乎 (Chinthalacheruvu) 的小村莊。安得拉邦是印度南部的一個邦，首府叫海得拉巴 (Hyderabad)，但我從未到過那裏。

這是我們一家人在屋頂上的合影。我站在爸



爸和哥哥中間，我的兩個妹妹站在媽媽兩旁。我們都穿上了最好的衣服。爸爸穿上一條白色的「倫吉」——一塊圍腰布。「倫吉」比褲子涼快，所以許多男子都喜歡穿「倫吉」。媽媽為了拍照，也穿上了一條漂亮的「紗麗（注）」。





我講的是安得拉邦的主要語言泰盧固語 (Telugu)。我也會一點英語和印地語。下面是我的名字用泰盧固文和英文的寫法：

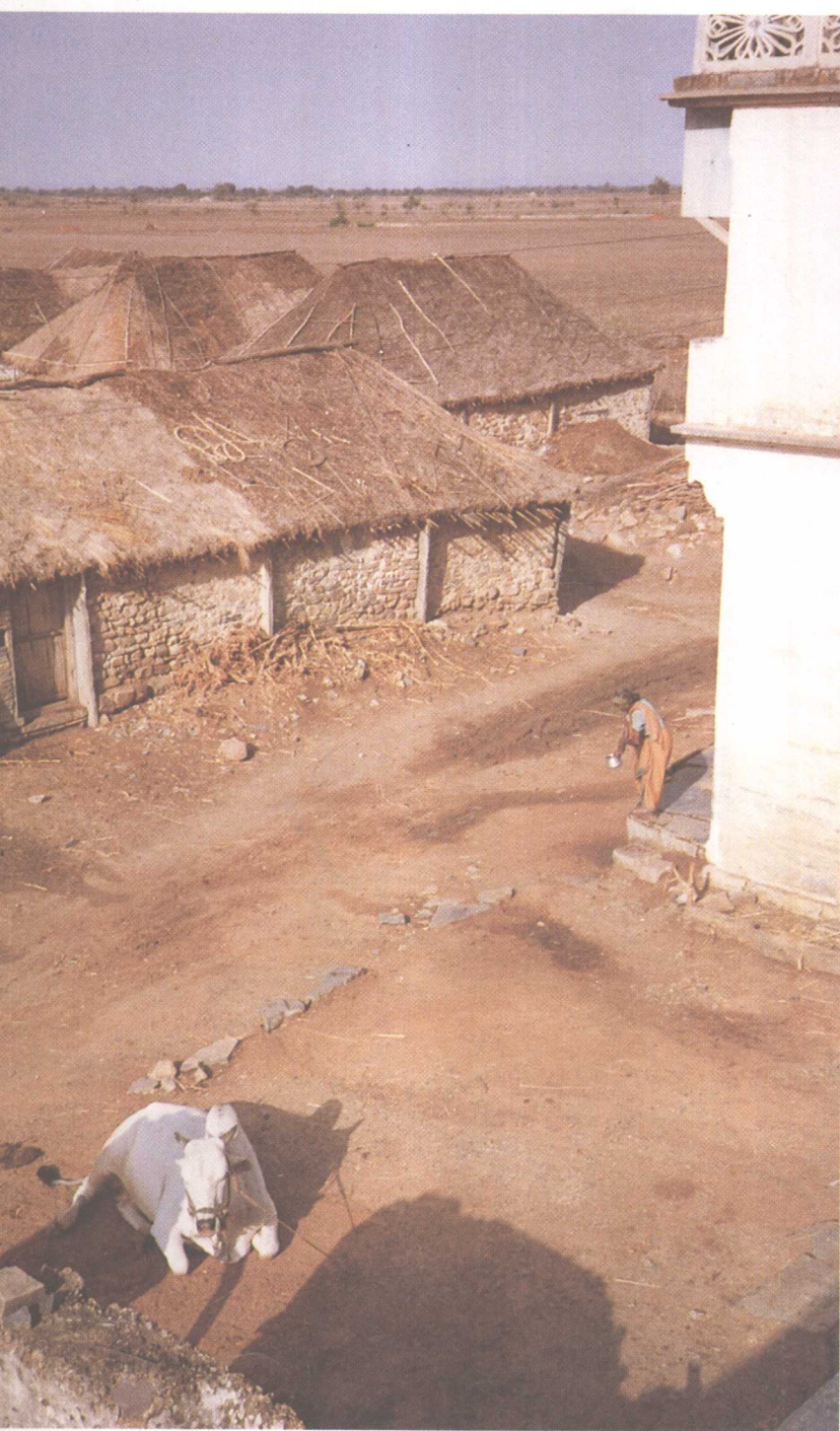
ప. నారాయణ రెడ్డి
P. Narayana Reddy

P代表蘇普拉，是我家族的姓氏。我家人的名字前面都有一個P字。我個子生得小，所以家人叫我千洛·納拉亞納·雷迪，或者就叫千洛達。「千洛」在泰盧固語中是「小」的意思。

離我們村最近的小鎮叫查加拉馬里(Chagalamarry)，兩地相距只有三公里。照片中是鎮上的一條大街。

鎮上有一條泥路直通到我們村裏，公共汽車一天來回兩次。有時我坐車只買半票，因為我生得太矮小了！許多人都乘自行車，鎮上有一家出租自行車的店子，租金是每小時三十派薩（約港幣兩角）。在鎮上還可以租到馬車，不過租金很貴。照片中的是剛到村裏來的馬車和車夫。





這是從我家屋頂向下望的情景。因為這裏很少下雨，所以土地很乾燥。我們只能種些不大需要水的農作物，例如花生、棉花、小米、扁豆和一種能在旱地上生長的稻。

雨季從六月開始，這時季候風正從印度洋吹來，不過有時雨量很少，甚至沒有雨下，這樣很多農作物就乾死了。

政府準備在我們村後的羣山中興建水庫，挖掘渠道通到我們的田地裏來。這樣，就可以把雨季的雨水蓄下來灌溉我們的田地了。

我爸爸是村裏的收稅員。有土地的人都要向政府交稅，爸爸收的就是這種稅。他還是鄉公所
的成員，幫助處理鄉中的事務。

爸爸有三十英畝(約十二萬平方公尺)土地。
沒有地的人，就幫我爸爸或別人做工。爸爸付給
他們錢或者稻穀作為酬勞。





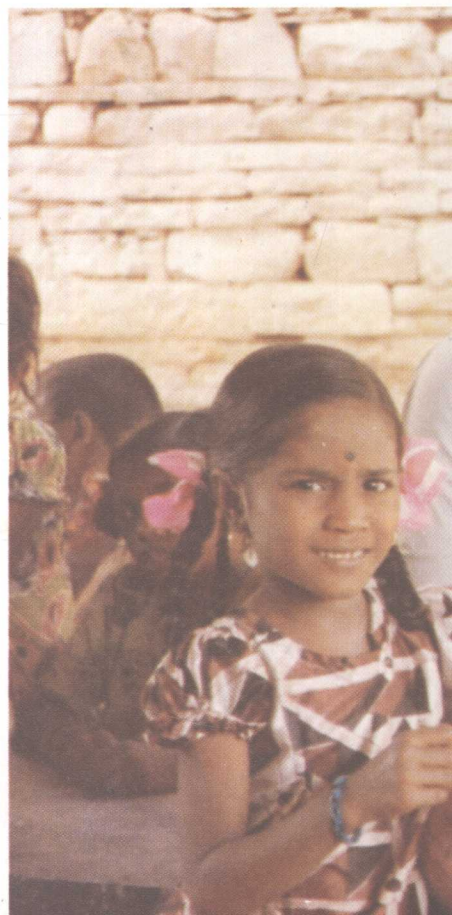
我祖父負責管理替我爸爸做工的人。他和村裏所有的人一樣都起得很早，好趁涼快時多做工作。午間天氣很熱，祖父就把牀搬到屋外休息一下，同時順便看管牲口。我們的牀十分輕巧，搬來搬去都很方便。



祖父母都跟我們住在一起。祖母常幫媽媽做家務和燒飯。我們的飯是在室內的柴火上燒的。今天，她們在烤一種圓圓的薄餅。

有個鄰居在家裏的後房開了一間店子，媽媽就向他購買部份食物。但肥皂和布之類的東西，就要到查加拉馬里鎮購買了。

媽媽還要一天擠兩次牛奶。她用牛奶做奶酪和攪咖啡。她煮的咖啡可香呢！



我哥哥比我年長三歲，與我同名。為了不弄錯，我們叫他「佩達」，就是「大」的意思。他在查加拉馬里鎮的一所專科學校學科學，每天都乘自行車上學。

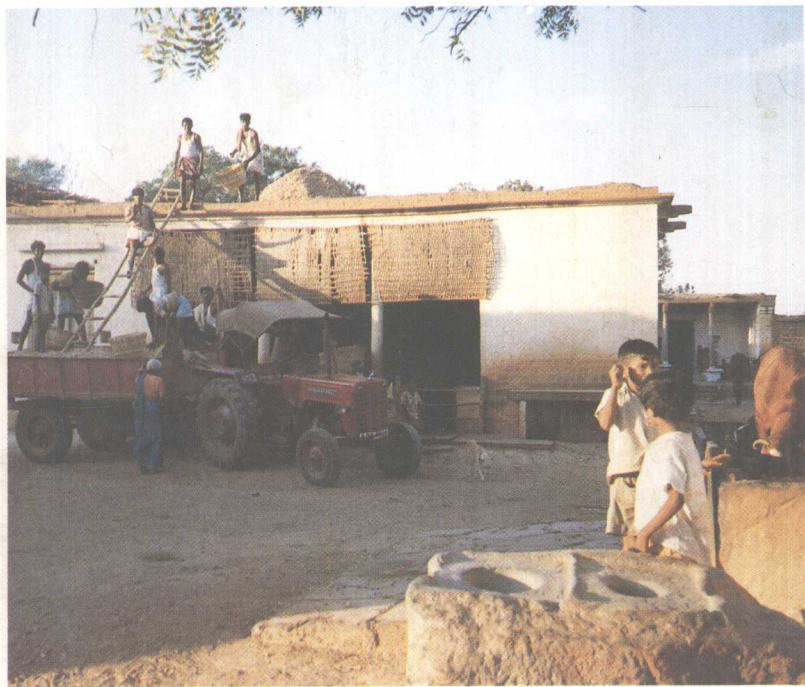
我還有兩個妹妹：九歲的納加·拉克什米，她很貪玩，不愛做功課；七歲的薩拉達（用了泰盧固語電影女明星的名字），愛玩也愛讀書，我覺得她很聰明，我很喜歡她。她正在幫祖母剝花生。

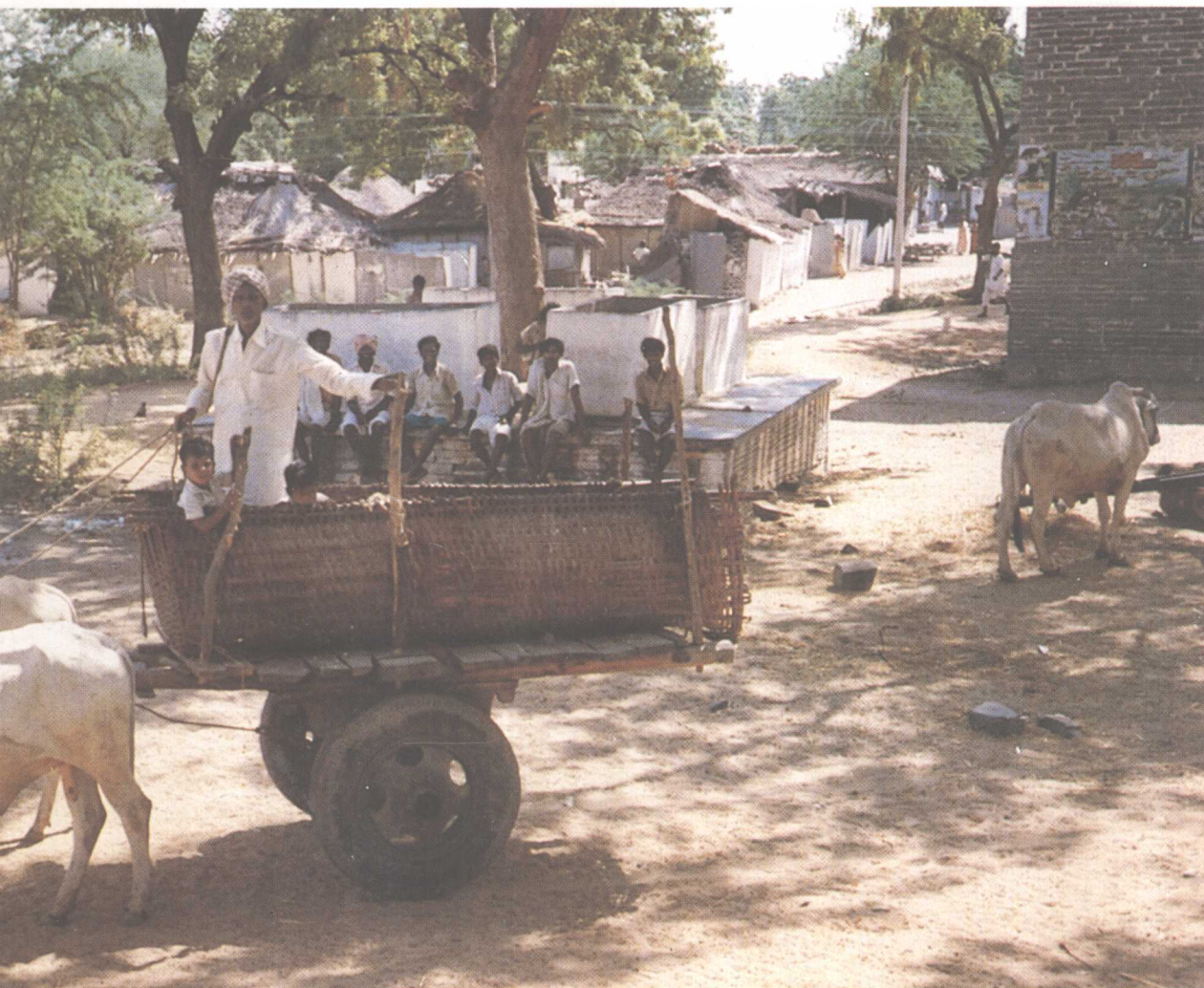


我家就在村邊，房子只有一層，有樓梯可以上屋頂平台。晚上坐在平台上是挺舒服的，有時我們就在那裏睡覺。

我家前面還有個有頂的大陽台，村裏的人常來這裏閒坐聊天。房子裏沒有臥室，我們整年都睡在室外，遇着下雨就睡在陽台下，因為在室內睡覺太熱了，特別是在夏天（四月到六月）。

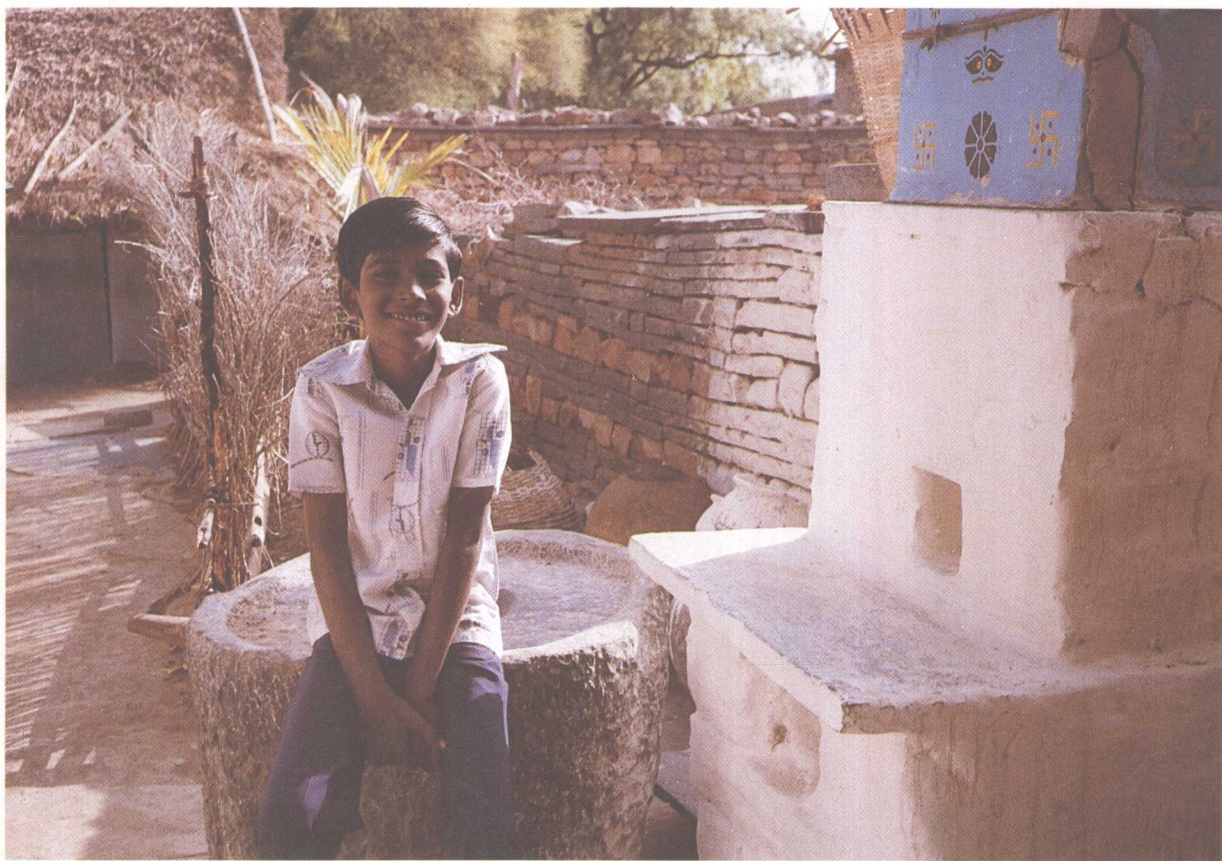
房子的一邊是倉庫，專放收成得來的花生和稻穀。





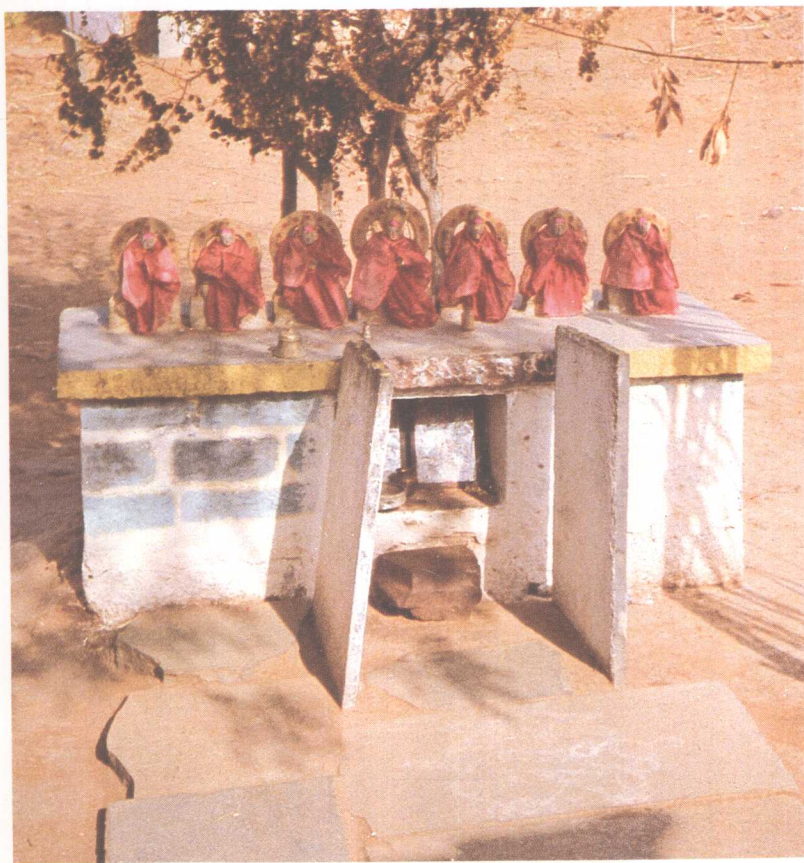
現在我們的房子有電燈了。過去我們點的是火水燈，電力是在1976年才供應到我們村裏來的。屋內有廚房和浴室，但是沒有自來水。我們飲用的水是貯存在大缸裏的，要用抽水機抽上來。我們村裏有幾部抽水機，照片中牛車後面的就是其中一部。

村中還有一些水井，井水可以用來洗東西。有時候天氣太熱，有些孩子為了涼快，還在井裏游泳呢。



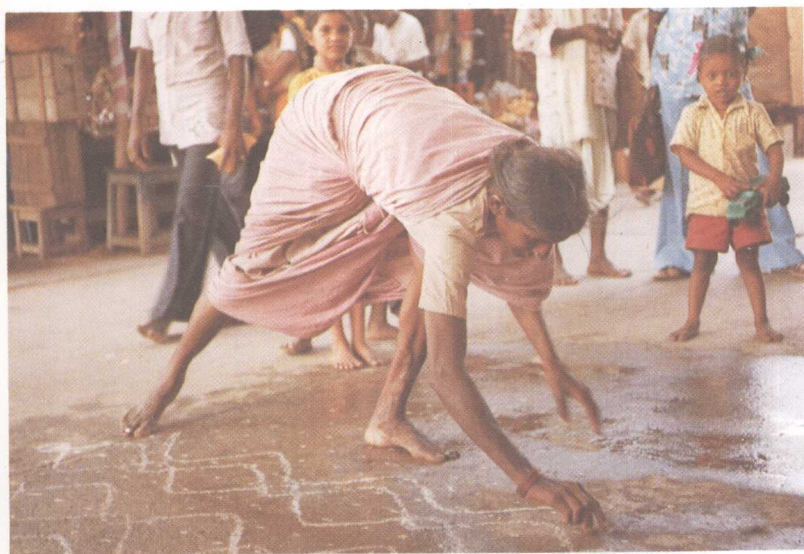
村裏的人大都和我們一樣信印度教，也有幾戶是信伊斯蘭教的。我正坐在家外面的紫蘇神龕旁。神龕上漆有特別的神聖圖案，頂上種着一棵神聖的小紫蘇樹。媽媽常把新鐺子掛在樹上求好運，信印度教的婦女大都是這樣做的。我們屋裏也有一個神龕，我們常在那裏祈禱。

印度教徒信奉許多神。我最愛一個叫做羅摩的神，村裏有座很小的羅摩廟。晚上，爸爸有時會給我們講羅摩的故事。



村後山上還有一座廟，它的神龕上有一排裹紅布的婦女的小塑像，她們是我們的村神——姐妹神。

你們看到神龕前面石頭上的白粉圖案嗎？它在泰盧固語裏叫「木古」。木古圖案花樣很多，能為人帶來好運，人們常把它畫在家門口。這位婦女正把它畫在我們村附近一個鎮的廟外。



這是千塔拉切魯乎的一所鄉村學校，是政府辦的，現在正放暑假。村中孩子都在這裏讀書。我也在這裏讀到十歲。

我的功課不好，考試成績也差。有時我會告訴爸媽上學去，卻整天和別村的孩子在野外玩。當爸爸知道我逃學時，他很生氣。





有一天，我的爸爸媽媽聽說我叔叔蘭加·雷迪夫的妻子在武尤魯鎮（Vuyyuru）開辦了一所武尤魯公學。叔叔說我可以到他的學校讀書，因此，三年前我便轉學到那裏去了。

武尤魯是個小鎮，在安得拉邦的另一部份，離我們的村很遠，因此我就住在叔叔那裏，放假時才回家。初時，我聽說要離家，心中很是難過，但能有機會到叔叔那所學校讀書，又感到很高興。

